

احفظهم في اسمك الذين اعطيتني يوحنا 17, 11 هل اسمك الذين اعطيتني ام اسمك الذي اعطيتني

Holy_bible_1

السؤال

ايهما اصح اعطيتني تعود علي البشر ام اعطيتني تعود علي اسمك ؟

الرد

الخلاف كله حول كلمة الذين هلي هي بالجمع ام بالمفرد لانها لو بالجمع تعود علي البشر ولو بالمفرد تعود علي الاسم

التراجم المختلفه

العربي

التي ذكرتي الذين

فانديك

11 وَلَسْتُ أَنَا بَعْدُ فِي الْعَالَمِ وَأَمَّا هَؤُلَاءِ فَهُمْ فِي الْعَالَمِ وَأَنَا آتِي إِلَيْكَ. أَيُّهَا الْآبُ الْقُدُّوسُ احْفَظْهُمْ فِي اسْمِكَ.
الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي لِيَكُونُوا وَاحِدًا كَمَا نَحْنُ.

الحياه

11 هؤلاء باقون في العالم؛ أما أنا فلست باقيا فيه، لأنني عائد إليك. أيها الآب القدوس احفظ في اسمك الذين وهبتهم لي، ليكونوا واحدا، كما نحن واحد.

التي ذكرت الذي

السارة

11 لن أبقى في العالم أما هم فباقون في العالم، وأنا ذاهب إليك. أيها الآب القدوس، إحفظهم باسمك الذي أعطيتني، حتى يكونوا واحدا مثلما أنت وأنا واحد.

اليسوعية

11 لست بعد اليوم في العالم وأما هم فلا يزالون في العالم وأنا ذاهب إليك. يا أبت القدوس احفظهم باسمك الذي وهبته لي ليكونوا واحدا كما نحن واحد.

المشتركة

يو-17-11: لن أبقى في العالم أما هم فباقون في العالم، وأنا ذاهب إليك. أيها الآب القدوس، إحفظهم باسمك الذي أعطيتني، حتى يكونوا واحدا مثلما أنت وأنا واحد.

الكاثوليكية

يو-17-11: لست بعد اليوم في العالم وأما هم فلا يزالون في العالم وأنا ذاهب إليك. يا أبت القدوس إحفظهم باسمك الذي وهبته لي ليكونوا واحدا كما نحن واحد.

التراجم الانجليزي وبعض اللغات الاخرى

والاختلاف سيكون بين كلمة الذين

home

Joh 17:11

(DRB) And now I am not in the world, and these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them in thy name **whom** thou hast given me: that they may be one, as we also are.

(Geneva) And nowe am I no more in the world, but these are in the worlde, and I come to thee. Holy Father, keepe them in thy Name, euen them **whome** thou hast giuen mee, that they may bee one, as we are.

(KJV) And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those **whom** thou hast given me, that they may be one, as we *are*.

(KJV-1611) And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine owne Name, those **whom** thou hast giuen mee, that they may bee one, as we are.

(KJVA) And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those **whom** thou hast given me, that they may be one, as we *are*.

(LITV) And no longer am I in the world, yet these are in the world; and I come to You. Holy Father, keep them in Your name, those **whom** You gave to Me, that *they* may be one as We *are*.

(MKJV) And now I am in the world no longer, but these are in the world, and I come to You, Holy Father. Keep them in Your name, those **whom** You have given Me, so that *they* may be one as We *are*.

(Webster) And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thy own name those **whom** thou hast given to me, that they may be one, as we *are*.

(YLT) and no more am I in the world, and these are in the world, and I come unto Thee. Holy Father, keep them in Thy name, **whom** Thou hast given to me, that they may be one as we;

التراجم التي تحتوي علي الذي
which

(ASV) And I am no more in the world, and these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them in thy name **which** thou hast given me, that they may be one, even as we *are*.

(BBE) And now I will be no longer in the world, but they are in the world and I come to you. Holy Father, keep them in your name **which** you have given to me, so that they may be one even as we are one.

(Bishops) And nowe am I not in the worlde, and they are in the worlde, and I come to thee. Holy father, kepe through thine owne name, the **which** thou hast geuen me, that they may also be one, as we are.

(CEV) Holy Father, I am no longer in the world. I am coming to you, but my followers are still in the world. So keep them safe by the power of the name **that** you have given me. Then they will be one with each other, just as you and I are one.

(Darby) And I am no longer in the world, and these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them in thy name **which** thou hast given me, that they may be one as we.

(EMTV) And I am no longer in the world, yet these are in the world, and I am coming to You. Holy Father, keep them in Your name **which** You have given to Me, that they may be one just as We *are*.

(ESV) And I am no longer in the world, but they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, keep them in your name, **which** you have given me, that they may be one, even as we are one.

(GNB) And now I am coming to you; I am no longer in the world, but they are in the world. Holy Father! Keep them safe by the power of your name, **the name** you gave me, so that they may be one just as you and I are one.

(GW) I won't be in the world much longer, but they are in the world, and I'm coming back to you. Holy Father, keep them safe by the power of your name, the name **that** you gave me, so that their unity may be like ours.

(HNT) ואני אינני עוד בעולם והם בעולם המה ואני בא אליך אבי הקדוש נצר אתם בשמך
את־אשר נתת לי למען יהיו אחד כמנו:

(ISV) I am no longer in the world, but they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, protect them by your name, the name **that** you gave me, so that they may be one, as we are one.

(Murdock) Henceforth I am not in the world; but these are in the world, and I go to thee. Holy Father, keep them in that thy name, **which** thou hast given to me; that they may be one, as we are.

(RV) And I am no more in the world, and these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them in thy name **which** thou hast given me, that they may be one, even as we *are*.

(WNT) I am now no longer in the world, but they are in the world and I am coming to Thee. "Holy Father, keep them true to Thy name--the name **which** Thou hast given me to bear--that they may be one, even as we are.

التي تشهد للذين وهي اوس

[KATA IQANNHN 17:11 Greek NT: Greek Orthodox Church](#)

.....
καὶ οὐκέτι εἶμι ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσὶ, καὶ ἐγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου **οὓς** δέδωκάς μοι, ἵνα ὧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς.

kai ouk eti eimi en tō kosmō kai outoi en tō kosmō eisin kai egō pros se erchomai pater agie tērēson autous en tō onomati sou **ous** dedōkas moi ina ōsin en kathōs ēmeis.....

.....
[ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ 17:11 Greek NT: Stephanus Textus Receptus \(1550, with accents\)](#)

.....
καὶ οὐκ ἔτι εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσὶν καὶ ἐγὼ πρὸς σε
ἔρχομαι Πάτερ ἅγιε τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου οὓς δέδωκάς μοι ἵνα
ᾧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς

.....
[ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ 17:11 Greek NT: Textus Receptus \(1550\)](#)

.....
και ουκ ετι ειμι εν τω κοσμω και ουτοι εν τω κοσμω εισιν και εγω προς σε
ερχομαι πατερ αγιε τηρησον αυτους εν τω ονοματι σου ους δεδωκας μοι ινα
ωσιν εν καθως ημεις

.....
[ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ 17:11 Greek NT: Textus Receptus \(1894\)](#)

.....
και ουκ ετι ειμι εν τω κοσμω και ουτοι εν τω κοσμω εισιν και εγω προς σε
ερχομαι πατερ αγιε τηρησον αυτους εν τω ονοματι σου ους δεδωκας μοι ινα
ωσιν εν καθως ημεις

التي تشهد لكلمة الذي وهي او

.....
[ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ 17:11 Greek NT: Westcott/Hort](#)

.....
και ουκετι ειμι εν τω κοσμω και αυτοι εν τω κοσμω εισιν καγω προς σε

ερχομαι πατερ αγιε τηρησον αυτους εν τω ονοματι σου **ω** δεδωκας μοι ινα
ωσιν εν καθως ημεις

kai ouketi eimi en tō kosmō kai autoi en tō kosmō eisin kagō pros se erchomai
pater agie tērēson autous en tō onomati sou **ō** dedōkas moi ina ōsin en kathōs
ēmeis

[ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ 17:11 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.](#)

.....
και ουκετι ειμι εν τω κοσμω και αυτοι εν τω κοσμω εισιν καγω προς σε
ερχομαι πατερ αγιε τηρησον αυτους εν τω ονοματι σου **ω** δεδωκας μοι ινα
ωσιν εν καθως ημεις

.....
[ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ 17:11 Greek NT: Byzantine/Majority Text \(2000\)](#)

.....
και ουκετι ειμι εν τω κοσμω και ουτοι εν τω κοσμω εισιν και εγω προς σε
ερχομαι πατερ αγιε τηρησον αυτους εν τω ονοματι σου **ω** δεδωκας μοι ινα
ωσιν εν καθως ημεις

المخطوطات

بيزا

من القرن الخامس

وجزئها

اولا اليوناني

οὐσελῶ κασμοί εκ τοῦ κοσμοῦ
 σοις ἀν καί μοι αὐτοῦ σελῶ κασ
 καποναλογον σου τὸ τὰρ κανί
 νυνετρωκανοτῶ ἀντὶ τοῦ σελῶ κασμοί
 παρὰ σου εἶναι ὁ γὰρ ἡμῶν ἡμῶν
 ελῶ κασμοί δὲ ελῶ κασμοί καὶ αὐτοῦ
 ελῶ κασμοί δὲ ελῶ κασμοί καὶ αὐτοῦ
 καί εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 κοσμοῦ εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 ὅτι οἱ εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 κατὰ σαμα εἶναι καὶ ελῶ κασμοί ἐν αὐτοῖς
 καὶ οὐ κετὶ εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 καὶ οὐ τοῖς ἐν τῷ κοσμοῦ εἰς τὸ
 καὶ ὁ προσερχομαι οὐ κετὶ εἰς τὸ
 κοσμοῦ καὶ ἐν τῷ κοσμοῦ εἰς τὸ
 πατέρα ἡμῶν ἡμῶν αὐτοῦ ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 καὶ ὅτι ἡμῶν ἡμῶν αὐτοῦ ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 ἐν τῷ ὀνόματι σου ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 ἡμῶν ἡμῶν καὶ ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 ἐν τῷ ὀνόματι σου ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 οὐ σελῶ κασμοί εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 ἀπολετὶ εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 προσερχομαι καὶ αὐτῶν ἡμῶν ἡμῶν
 ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 ελῶ κατὸν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 καὶ ὅτι ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 ἐκ τοῦ τοῦ ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 αὐτοῦ εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 αὐτοῦ εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν
 οὐ κετὶ εἰς τὸ εὐχόμεν ὅτι ἡμῶν ἡμῶν

F. 166^b

Job. XVII. 6-16.

quas dedisti mihi de hoc mundo
 tui exant et mihi deditis
 et uerbum tuum serbaberunt
 nunc oco noverunt quia omnia que mihi deditis
 abste sunt quonia uerbat ut quae
 dedisti mihi deditis et ipsi
 acceperunt et re quonia abste ex
 et crediderunt quia tu me misisti
 et cor me uocauit pro hoc
 mundo hoc est de quibus dedisti mihi
 quonia aut sunt et omnia me uasunt
 et tu ame asunt et lampicasti me in eis
 et iam non sum in hoc mundo
 et ipse in hoc mundo sunt
 et ego ad te uenio iam non sum in
 mundo et in mundo sum
 pater sancte serba eis in nomine tuo
 et cum essem cum eis ego serbaba meos
 in nomine tuo quod dedisti mihi
 ut sint unum sicut nos cum essem cum eis
 et ego
 custodiebant eos in nomine tuo
 quos dedisti mihi et custodiebant et nemo ex eis
 perit nisi filius perditionis
 ut scriptura impleatur nunc autem
 ad te uenio et haec loquor in hoc mundo
 ut habeant caudum meum
 inpletum in te et in eis
 et mundus odite eos quonia non sum
 de hoc mundo non uocauit tollas
 eos de mundo sed ut serues
 eos de iniquo de hoc mundo
 non sunt sicut et ego non sum de mundo

مخطوطه*N من القرن السادس

ومخطوطات الخط الصغير

69 76 205 209 892^{supp} 1009 1195 1230 1505 1646

ومخطوطات القراءات الكنسيه

I¹⁸⁵ I^{387(1/2)} I^{563(1/2)} I^{673(1/2)} I^{813(1/2)} I^{859(1/2)} I⁹⁵⁰ I^{1016(1/2)} I^{1552(1/2)} I^{AD(1/2)}

والترجمات

اللاتينيه القديمه

التي يعود زمن ترجمتها للقرن الثاني ومخطوطاتها

it^{aur} it^f it^q

والفلجاتا للقديس جيروم

vg

من القرن الرابع

ونصها

(Vulgate) et iam non sum in mundo et hii in mundo sunt et ego ad te venio
Pater sancte serva eos in nomine tuo quos dedisti mihi ut sint unum sicut et
nos

17	11	And now I am not in the world, and	et iam non sum in mundo et hii
----	----	------------------------------------	--------------------------------

<p>these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them in thy name whom thou hast given me: that they may be one, as we also are.</p>	<p>in mundo sunt et ego ad te venio Pater sancte serva eos in nomine tuo quos dedisti mihi ut sint unum sicut et nos</p>
--	--

والترجمات القبطية

الصعيدى من نهاية القرن الثالث

cop^{sa(mss)}

ونصها

11. ΑΥΨ Ν†ΨΟΟΠ ΘΕ ΑΝ ΨΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΝΟΚ ΔΕ ΕΕΙΝΗΨ ΨΑΡΟΚ.
ΠΑΙΨΤ ΕΤΟΥΑΑΒ ΨΑΡΕΨ ΕΡΟΟΥ ΨΜ ΠΕΚΡΑΝ ΕΝΤΑΚΤΑΑΨ ΝΑΙ ΨΕ
ΚΑΑC ΕΥΕΨΨΠΕ ΝΟΥΑ ΚΑΤΑΘΕ ΝΑΝΟΝ.

والترجمه الغوصيه من القرن الرابع

Goth

والاثيوبية القرن السادس

Eth

الجوارجينية القرن الخامس

geo²

والسلافينية القرن التاسع

Slav

واخير كتاب مهم جدا في هذا الامر وهو الدياتسرون

وكتبه العلامة تيتان تقريبا سنة 160 م

Diatessaron¹

ونصه العربي الذي يعود الي اخر القرن الثاني

لي وانا مجد بهم (١١) والآن لست في العالم وهم في العالم وانا اليك آتي ✨
يا ابي القدوس احفظهم باسمك الذين وهبت لي ليكونوا واحداً كما نحن .

اللاتيني

11. et iam non sum in mundo : et hi
in mundo sunt, et ego ad te venio. Pater
sancte, conserva eos in nomine tuo, quos de-
disti mihi, ut sint unum, sicut nos.

اما المخطوطات التي تشهد عن كلمة الذي

فهي بالفعل قديمه مثل الفاتيكانية والاسكندرية والسينائية

ولكن نلاحظ ان هذه المخطوطات اختلفوا معا

فالسينائية كتبت

ᾧ ἔδωκάς μοι

والفاتيكتية كتبت

ὦ δέδωκάς μοι

وهذا الاختلاف يوضح ان النص التقليدي هو الذي لم يتغير

والدليل الخارجي الثاني هو اقوال الاباء

ونجد ان اقوال الاباء تشهد للنص التقليدي

والقائمه التي وضعها الباحث ريتشارد ويلسون

Athanasius

Jerome

Augustine

Cyril

Hesychius

وبعض الاقتباسات الاخرى

اقتباس ضماني

القديس اغناطيوس (تلميذ القديس يوحنا)

a perfect unity with God, ye may indeed be one in harmonious feeling with God the Father, and His beloved Son Jesus Christ our Lord. For, says He, “Grant unto them, Holy Father, that as I and Thou are one, they also may be one in us.”⁵¹⁷⁵¹⁷ John xvii. 11, 12.

John XVII. 9–13.

1. **WHEN** the Lord was speaking to the Father of those whom He already had as disciples, He said this also among other things: “I pray for them. I pray not for the world, but for those whom Thou hast given me.” By the world, He now wishes to be understood those who live according to the lust of the world, and stand not in the gracious lot of such as were to be chosen by Him out of the world. Accordingly it is not for the world, but for those **whom** the Father hath given Him, that He expresses Himself as praying: for by the very fact of their having already been given Him by the Father, they have ceased to belong to that world for which He refrains from praying.

i

واخر

, “Holy Father, keep in Thine own name those whom Thou hast given me, that they may be one, as we are” ver. 11).ⁱⁱ

والقديس يوحنا ذهبي الفم

اقتباس ضمنى

“Holy Father, keep them through Thine own Name”; that is, “by thy help.”

iii

والبابا اثناسيوس الرسولي

For this is written in the Gospel according to John, and Christ desired it for us in these words, ‘Holy Father, keep through Thine own Name, those whom Thou hast given Me, that they may be one, as We are²⁹¹⁹²⁹¹⁹ **John xvii. 11.**

والقديس يوحنا الدمشقي

Holy Father, keep them in Thy Name ... while I was them I kept them in Thy Name: those whom Thou gavest Me I have kept⁶⁹^{iv}.

التحليل الداخلي

اولا لو نري سياق الاعداد معا نري

11:17 و لست انا بعد في العالم و اما هؤلاء فهم في العالم و انا اتي اليك ايها الاب القدوس احفظهم في اسمك الذين اعطيتني ليكونوا واحدا كما نحن

العدد يتكلم عن التلاميذ ولا يتكلم عن القاب فهو يقول هؤلاء يحفظهم في اسمه لماذا ليكونوا محفوظين كواحد

اما احفظهم في اسمك الذي اعطيتني فلو كان يعود علي الاسم يكون غير دقيق لان الحديث ليس عن الاسم ولو كان عن الاشخاص فهم جمع وليس مفرد

النقطة الثانية

نفس الاصحاب ذكر في العدد

17:6 انا اظهرت اسمك للناس الذين اعطيتني من العالم كانوا لك و اعطيتهم لي و قد حفظوا كلامك

وايضا

17: 9 من اجلهم انا اسال لست اسال من اجل العالم بل من اجل الذين اعطيتني لانهم لك

وايضا

17: 12 حين كنت معهم في العالم كنت احفظهم في اسمك الذين اعطيتني حفظهم و لم يهلك منهم احد الا ابن الهلاك ليتم الكتاب

وايضا

17: 24 ايها الاب اريد ان هؤلاء الذين اعطيتني يكونون معي حيث اكون انا لينظروا مجدي الذي اعطيتني لانك احببتني قبل انشاء العالم

اما ان كان يتكلم عن الاسم فهو لم يقل في عدد 26 عرفته اسمي بل اسمك لان الابن لم ياخذ لقب الاب رغم ان الابن والاب واحد

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب

"ولست أنا بعد في العالم،

وأما هؤلاء فهم في العالم،

وأنا أتيا إليك.

أيها الآب القدوس احفظهم في اسمك.

الذين اعطيتني ليكونوا واحداً كما نحن". [11]

"ولست أنا بعد في العالم" كأنه يقول: إنني علي وشك أن أترك العالم حسب الجسد، فهم محتاجون

إلى عونٍ خاصٍ ومساندةٍ. محتاجون أن أقدمهم لك لكي تحفظهم في الحق.

إذ يطلب من أجل حفظهم يدعو الله: "أيها الأب القدوس". عطيته الثمينة لأبنائه هي القداسة، ليصيروا قديسين كما هو قدوس. إنه يبغض الخطية، لذا يحوط بأبنائه كي لا تتسرب إليهم، وهم بدورهم كأبناء له لا يطيقوا الخطية، ويرتعبون منها كأخطر عدو يواجههم.

"احفظهم في اسمك": إذ ينتسب المؤمنون إلى الله القدوس، فمن أجل كرامة اسمه يحفظ أبناءه، وليس لأجل استحقاقهم الذاتي. إذ هو صاعد إلى السماء عند الأب يحمل أسماء مؤمنيه كما على الصدر، كرئيس الكهنة الأعظم السماوي، يدخل بهم إلى العرش، يحمل لهم كل حب وحنو. لن ينسأهم فإن أسماءهم منقوشة على كفه، مختومة على صدره، قائمة داخل قلبه. لقد سبق فأخبر بطرس الرسول أنه سأل من أجله حتى لا يسقط في الخطر المحدق به وهو لا يعلم (لو ٢٢ : ٢٣)، قائلاً: "طلبت من أجلك". وهو المخلص يطلب عن تلاميذه لكي يحفظهم الأب بلا عثرة كل أيام حياتهم، ويكونوا دومًا تحت رعايته ووصايته الأبوية، حتى نشاركه ذات الحب، فلا نكف عن الصلاة الدائمة لأجل خلاص الكثيرين وبنيان النفوس وحفظها ونموها في الرب.

إذ يعلن الابن أن الأب أعطاه المختارين ليكونوا له، حيث يقدم الابن دمه كفارة عن العالم كله، يعود يقدم الابن بالحب هؤلاء المؤمنين إلى الأب القدوس، سائلًا إياه: "احفظهم في اسمك" لم يطلب لهم الغنى، ولا المجد الزمني، ولا النصر الأرضية، لكنه يطلب منه أن يحفظهم في اسمه من الخطية والعالم الشرير، حتى يجتازوا أيام غربتهم، ويبلغوا إلى حضن الأب. يطلب حفظهم في الوصية الإلهية في اسم الأب، مع التمتع بروح الوحدة.

"الذين أعطيتني ليكونوا واحدًا كما نحن". يربط السيد المسيح بين القداسة والوحدة الحقيقية، فحيث توجد القداسة يُوجد الحب الفائق الذي يوحد، وحيث توجد الخطية يُوجد الحسد والخصام والبغض والانقسام. من ينعم بالقداسة التي من فوق يتمتع بالوحدة على مستوى علوي، فيصير القديسون واحدًا متشبهين بالوحدة بين الثالوث القدوس.

إذ يطلب من الأب أن يحفظهم في اسمه، إنما يعني فيه وفي الإيمان به. أما غاية هذا الإيمان أو هذا التعليم فهو أن يتمتعوا مع كل المؤمنين بالوحدة. يصيروا جسدًا واحدًا وروحًا واحدًا متشبهين بوحدة الأب مع الابن. هكذا يتمجد الأب فيهم.

❖ "ولست أنا بعد في العالم" [11]، بمعنى "مع أنني لا أعود أظهر في الجسد لكنني أتمجد بواسطتهم". ولكن لماذا يقول على الدوام: "لست في العالم" وأنتي "إذ أتركهم أعهد بهم إليك" وأنه "إذ كنت في العالم كنت أحفظهم؟ لأنه إذ فهم إنسان هذه الكلمات بمعانيها البسيطة فسيلحقه سخافات كثيرة. إذ كيف يُعقل القول أنه لا يعود بعد في العالم، وأنه إذ يرحل يعهد بهم إلي آخر؟ إذ أن هذه كلمات إنسان مجرد يفارقهم أبدياً... لقد أظهر بهذه الكلمات أنه نطق بها هكذا ليهبهم راحةً وفرحاً.

❖ قال: "احفظهم في اسمك" أي احفظهم في معونتك.

❖ هذا ما تشككوا فيه... قدم نفسه لأفكارهم، ليأخذوا نفساً صغيراً عندما يسمعونه يقول هكذا، ويسلمهم إلى رعاية الآب. فإذ بعد سماعهم نصائح كثيرة لم يستجيبوا دخل في حوارٍ مع الآب معلناً حنوه عليهم [1718].

القديس يوحنا الذهبي الفم

بعد تحول القديس غريغوريوس النزينزي إلى الإيمان المسيحي وجده للعالم انبهر فجأة ببهاء الثالوث القدوس الذي حفظه فيه وهو بعد في هذا العالم، إذ يقول: [منذ اليوم الذي فيه جددت أمور العالم لكي أكرس نفسي للتأمل المنير السماوي، عندما حملني التفكير السامي ليضعني بعيداً عن كل ما يخص الجسد، ويخفيني في أماكن خفية في الخيمة السماوية؛ منذ هذا اليوم وعينا قد أصيبتا بعمي بنور الثالوث، الذي يتعدى بهأوه قدرة الذهن على إدراكه، إذ يشرق على الكل من العرش الممجّد جداً بأشعة مشتركة للثالوث لا يمكن وصفها. هذا هو مصدر كل ما هو هنا تحت، وقد انفصل بالزمن عن الأمور العلوية... من هذا اليوم مُت عن العالم ومات العالم عني [1719].

❖ لقد أعلن أنه ليس بعد في العالم، أي بحضوره الجسدي... لقد أوصي الآب الاهتمام بأولئك الذين أوشك أن يتركهم بغيابه الجسدي، قائلاً: "أيها الآب القدوس احفظهم في اسمك الذي أعطيتني". إنه كإنسان يطلب من الله لحساب تلاميذه الذين استلمهم منه [1720].

القديس أغسطينوس

والمجد لله دائما

ⁱSchaff, P. (1997). *The Nicene and Post-Nicene Fathers Vol. VII. St. Augustin: Homilies on the Gospel of John, Homilies on the First Epistle of John Soliloquies. (402).* Oak Harbor: Logos Research Systems.

ⁱⁱSchaff, P. (1997). *The Nicene and Post-Nicene Fathers Vol. VII. St. Augustin: Homilies on the Gospel of John, Homilies on the First Epistle of John Soliloquies. (408).* Oak Harbor: Logos Research Systems.

ⁱⁱⁱSchaff, P. (1997). *The Nicene and Post-Nicene Fathers Vol. XIV. Chrysostom: Homilies on the Gospel of Saint John and Epistle to the Hebrews. (301).* Oak Harbor: Logos Research Systems.

⁶⁹ St. John xvii. 11, 12. Hilary omits after ‘keeping them in Thy Name,’ the words ‘which Thou hast given Me, that they may be one even as We are One.’

^{iv}Schaff, P. (1997). *The Nicene and Post-Nicene Fathers Second Series Vol. IX. Hilary of Poitiers, John of Damascus. (193).* Oak Harbor: Logos Research Systems.